



## AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD DE

### Servicios Médicos de West Holt

(También conocido como West Holt Memorial Hospital, una corporación sin ánimo de lucro de Nebraska,  
West Holt Medical Clinic y West Holt Pharmacy)

**ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO ES INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE TI  
PUEDE SER UTILIZADO Y DIVULGADO Y  
CÓMO PUEDES ACCEDER A ESTA INFORMACIÓN.  
POR FAVOR, REVÍSALO DETENIDAMENTE.**

Por ley estamos obligados a mantener la privacidad de tu información médica y a notificarte nuestras obligaciones legales, prácticas de privacidad y tus derechos respecto a tu información médica. Tu información médica incluye tu información médica, de seguros, demográfica y de pago médico identificable de forma individual. Por ejemplo, incluye información sobre tu diagnóstico, medicación, estado del seguro y número de póliza, historial de reclamaciones médicas, dirección y número de la seguridad social.

---

### ¿QUIÉN SEGUIRÁ ESTE AVISO?

Este Aviso describe las prácticas de privacidad de West Holt Medical Services.

---

### USOS Y DIVULGACIONES DE INFORMACIÓN SIN TU AUTORIZACIÓN

A continuación, se presentan los tipos de usos y divulgaciones que podemos hacer de tu información médica sin tu permiso. Cuando la ley estatal o federal restringe alguno de los usos o divulgaciones descritos, seguimos los requisitos de dicha ley estatal o federal. Estas son solo descripciones generales. No cubren todos los ejemplos de divulgación dentro de una categoría.

**Tratamiento.** Utilizaremos y divulgaremos tu información médica para el tratamiento. Por ejemplo, compartiremos información médica sobre ti con nuestras enfermeras, tus médicos y otras personas que participen en tu atención en West Holt Medical Services. También divulgaremos tu información médica a tu médico y a otros profesionales, proveedores y centros sanitarios para su uso en el tratamiento futuro. Por ejemplo, si te trasladan a un hospital, enviaremos información médica sobre ti al hospital.

**Pago.** Utilizaremos y divulgaremos tu información médica para fines de pago. Por ejemplo, utilizaremos tu información médica para preparar tu factura y enviaremos información médica a tu compañía de seguros junto con tu factura. También podemos divulgar información médica suya a otros proveedores de atención médica, planes médicos y centros de compensación sanitarios para sus fines de pago. Por ejemplo, si necesitas transporte en ambulancia, la información recopilada se entregará al proveedor de ambulancias para sus fines de facturación. Si la ley estatal lo exige, obtendremos tu permiso antes de divulgarlo a otros proveedores o compañías de seguros de salud para fines de pago.

**Operaciones sanitarias.** Podemos utilizar o divulgar tu información médica para nuestras operaciones sanitarias. Por ejemplo, los médicos pueden revisar tu información médica para mejorar la calidad. En algunos casos, proporcionaremos a otras partes cualificadas tu información médica para sus operaciones sanitarias. La empresa de ambulancias, por ejemplo, también puede querer información sobre tu estado para saber si ha hecho un trabajo eficaz en la atención que ofrece. Si la ley estatal lo exige, obtendremos tu permiso antes de divulgar tu información médica a otros proveedores o compañías de seguros de salud para sus operaciones sanitarias.

**Socios de negocios.** Divulgaremos tu información médica a nuestros socios comerciales y les permitiremos crear, usar y divulgar tu información médica para realizar sus servicios por nosotros. Por ejemplo, podemos revelar tu información médica a una empresa de facturación externa que nos ayuda a facturar a las compañías de seguros.

**Recordatorios de citas.** Podemos ponernos en contacto contigo para recordarte que tienes una cita para tratamiento o servicios médicos.

**Alternativas al tratamiento.** Podemos ponernos en contacto contigo para ofrecerte información sobre alternativas de tratamiento u otros beneficios y servicios relacionados con la salud que puedan interesarte.

**Recaudación de fondos.** Podemos ponernos en contacto contigo como parte de una campaña de recaudación de fondos. También podemos utilizar, o divulgar a un socio comercial, cierta información médica sobre usted, como su nombre, dirección, número de teléfono, fechas en las que recibió tratamiento o servicios, médico tratante, información sobre los resultados y departamento de servicio (por ejemplo, cardiología u ortopedia), para que nosotros o ellos podamos ponernos en contacto con usted para recaudar fondos para la organización. Cada vez que se le contacte, ya sea por escrito, por teléfono u otros medios para nuestra recaudación de fondos, tendrá la oportunidad de "optar por no participar" y no recibir más comunicaciones relacionadas con la campaña o campaña específica para la que se le contacta, a menos que ya hayamos enviado una comunicación previa a recibir la notificación de su elección para que se retire.

**Información recibida de Programas de Trastornos por Consumo de Sustancias.** Podríamos recibir información sanitaria de un programa de trastornos por consumo de sustancias. Utilizaremos y divulgaremos esa información de la misma manera que su otra información sanitaria que mantengamos, salvo que no la utilizaremos ni divulgaremos en procedimientos civiles, penales, administrativos o legislativos contra usted, a menos que usted consienta dicho uso o divulgación o conforme a una orden judicial que le haya dado la oportunidad de ser escuchado y que vaya acompañada de una citación u otro instrumento legal que requiera nuestra divulgación.

**Familia, amigos u otros.** Podemos revelar su ubicación o estado general a un familiar, su representante personal u otra persona que identifique. Si alguno de estos individuos está involucrado en su atención o en el pago por la atención, también podemos revelar la información médica directamente relevante para su implicación. Solo facilitaremos esta información si estás de acuerdo, se te da la oportunidad de objetar y no lo haces, o si, según nuestro juicio profesional, te conviene permitir que la persona reciba la información o actúe en tu nombre. Por ejemplo, podemos permitir que un familiar recojara tus recetas, suministros médicos o radiografías. También podemos divulgar tu información a una entidad que ayude en los esfuerzos de ayuda ante desastres para que tu familia o persona responsable de tu atención pueda ser notificada sobre tu ubicación y estado.

**Exigido por la ley.** Utilizaremos y divulgaremos tu información según lo requiera la legislación federal, estatal o local. Estas divulgaciones incluyen compartir tu información con el Departamento de Salud y Servicios Humanos si quiere confirmar que estamos cumpliendo con la ley federal de privacidad.

**Actividades de salud pública.** Podemos divulgar información médica sobre usted para actividades de salud pública. Estas actividades pueden incluir divulgaciones:

- A una autoridad de salud pública autorizada por ley para recopilar o recibir dicha información con el fin de prevenir o controlar enfermedades, lesiones o discapacidades;
- A las autoridades competentes autorizadas a recibir denuncias de abuso y negligencia infantil;
- A entidades reguladas por la FDA con fines de monitorizar o informar sobre la calidad, seguridad o efectividad de los productos regulados por la FDA;
- Notificar a una persona que pueda haber estado expuesta a una enfermedad o que pueda estar en riesgo de contraer o propagar una enfermedad o condición; y
- Con permiso de los padres o tutores, enviar prueba de la vacunación requerida a un colegio.

**Abuso, negligencia o violencia doméstica.** Podemos notificar a la autoridad gubernamental correspondiente si creemos que ha sido víctima de abuso, negligencia o violencia doméstica. A menos que dicha divulgación sea obligatoria por ley (por ejemplo, para informar de un tipo concreto de lesión), solo la haremos si usted está de acuerdo.

**Actividades de supervisión sanitaria.** Podemos divulgar información médica a una agencia de supervisión sanitaria para actividades autorizadas por la ley. Estas actividades de supervisión incluyen, por ejemplo, auditorías, investigaciones, inspecciones y licencias. Estas actividades son necesarias para que el gobierno supervise el sistema sanitario, los programas gubernamentales y el cumplimiento de las leyes de derechos civiles.

**Procedimientos judiciales y administrativos.** Si estás involucrado en una demanda o disputa, podemos revelar información médica sobre ti en respuesta a una orden judicial o administrativa. También podemos divulgar información médica sobre usted en respuesta a una citación, solicitud de descubrimiento u otro proceso legal realizado por otra persona involucrada en la disputa, pero solo si se han hecho esfuerzos razonables para notificarle la solicitud o para obtener una orden judicial que proteja la información solicitada.

**Fuerzas del orden.** Podemos facilitar cierta información médica si un agente de la ley nos lo solicita:

- Como lo exige la ley, incluyendo la notificación de ciertas heridas y lesiones físicas;
- En respuesta a una orden judicial, citación, orden judicial, citación o proceso similar;
- Identificar o localizar a un sospechoso, fugitivo, testigo material o persona desaparecida;
- Si eres víctima de un delito si obtenemos tu acuerdo o, en ciertas circunstancias limitadas, si no podemos obtener tu acuerdo;
- Alertar a las autoridades sobre una muerte que creemos puede ser consecuencia de una conducta delictiva;
- Información que creemos es evidencia de conducta delictiva ocurrida en nuestras instalaciones; y
- En circunstancias de emergencia para denunciar un delito; la ubicación del delito o de las víctimas; o la identidad, descripción o ubicación de la persona que cometió el delito.

**Personas fallecidas.** Estamos obligados a aplicar medidas de seguridad para proteger tu información médica durante 50 años tras tu fallecimiento. Tras tu fallecimiento, podemos facilitar información médica a un forense, forense o director funerario según sea necesario para que puedan desempeñar sus funciones y a un representante personal (por ejemplo, el albacea de tu patrimonio). También podemos facilitar tu información médica a un familiar u otra persona que haya actuado como representante personal o que haya participado en tu cuidado o pago antes de tu fallecimiento, si es relevante para la implicación de dicha persona, salvo que hayas expresado una preferencia contraria.

**Donación de órganos, ojos o tejidos:** Podemos facilitar información médica a organizaciones o entidades de obtención de órganos, ojos o tejidos, trasplantes o entidades bancarias según sea necesario para facilitar la donación y trasplante de órganos, ojos o tejidos.

**Investigación:** Bajo determinadas circunstancias, podemos utilizar o divulgar tu información médica para investigación, sujeto a ciertas salvaguardas. Por ejemplo, podemos divulgar información a los investigadores cuando su investigación ha sido aprobada por un comité especial que ha revisado la propuesta de investigación y establecido protocolos para garantizar la privacidad de tu información médica. Podemos divulgar información médica suya a personas que se preparen para realizar un proyecto de investigación, pero la información permanecerá en el lugar.

**Amenazas a la salud o seguridad.** En determinadas circunstancias, podemos utilizar o divulgar su información médica para evitar una amenaza grave para la salud y la seguridad si, de buena fe, creemos que el uso o la divulgación es necesario para prevenir o disminuir la amenaza y es para que una persona razonablemente pueda prevenir o reducir la amenaza (incluido el objetivo) o es necesario para que las autoridades policiales identifiquen o detengan a una persona implicada en un delito.

**Funciones gubernamentales especializadas.** Podemos utilizar y divulgar su información médica para actividades de seguridad nacional e inteligencia autorizadas por la ley o para servicios de protección del Presidente. Si eres miembro militar, podemos informar a las autoridades militares bajo ciertas circunstancias. Si es recluso de una institución penitenciaria o está bajo la custodia de un agente de la ley, podemos revelar a la institución, sus agentes o al agente de la ley la información médica necesaria para su salud y la seguridad de otras personas.

**Compensación de Trabajadores:** Podemos facilitar información médica sobre usted según lo autorice la ley para programas de compensación laboral u similares que proporcionen beneficios por lesiones o enfermedades relacionadas con el trabajo.

**Usos y divulgaciones incidentales.** Existen ciertos usos incidentales o divulgaciones de tu información que ocurren mientras te prestamos servicio o realizamos nuestro negocio. Por ejemplo, tras la cirugía, la enfermera o el médico pueden necesitar usar tu nombre para identificar a los familiares que pueden estar esperándote en la sala de espera. Otras personas que esperan en la misma zona pueden oír tu nombre. Haremos esfuerzos razonables para limitar estos usos y divulgaciones incidentales.

**Intercambio de información sanitaria.** Participamos en uno o más intercambios electrónicos de información sanitaria que nos permiten intercambiar electrónicamente información médica sobre usted con otros proveedores participantes (por ejemplo, médicos y hospitales) y planes de salud y sus socios comerciales. Por ejemplo, podemos permitir que un plan de salud que te asegure acceder electrónicamente a nuestros registros sobre ti para verificar una reclamación de pago por los servicios que te proporcionamos. O podemos permitir que un médico que te preste atención acceda electrónicamente a nuestros historiales para disponer de información actualizada con la que tratarte. Como se ha descrito anteriormente en este Aviso, participar en un intercambio de información sanitaria también nos permite acceder electrónicamente a información médica de otros proveedores y planes de salud participantes para nuestros fines de tratamiento, pago y operaciones sanitarias tal y como se describe en este Aviso. En el futuro podríamos permitir que otras partes, por ejemplo, departamentos de salud pública que participen en el intercambio de información sanitaria, accedan electrónicamente a su información médica para los fines permitidos según se describe en este Aviso.

**Divulgación adicional.** La información divulgada sin tu autorización, tal y como se describe en este Aviso, así como la información divulgada con tu autorización, pueden estar sujetas a nueva divulgación por parte del destinatario y ya no estar protegidas por la HIPAA.

---

## USOS Y DIVULGACIONES QUE REQUIEREN TU AUTORIZACIÓN

---

Existen muchos usos y divulgaciones que solo haremos con tu autorización por escrito. Entre ellas se encuentran:

- **Usos y divulgaciones no descritos anteriormente** – Obtendremos tu autorización para cualquier uso de divulgación de tu información médica que no esté descrita en los ejemplos anteriores.
- **Notas de psicoterapia** – Son notas hechas por un profesional de la salud mental que documentan conversaciones durante sesiones privadas de terapia o en terapia conjunta o grupal. Muchos usos o divulgaciones de notas de psicoterapia requieren tu autorización.
- **Marketing** – No utilizaremos ni divulgaremos tu información médica con fines de marketing sin tu autorización. Además, si recibimos alguna remuneración económica de un tercero en relación con el marketing, se lo comunicaremos en el formulario de autorización.
- **Venta de información médica** – No venderemos tu información médica a terceros sin tu autorización. Cualquier autorización de este tipo indicará que recibiremos una remuneración en la transacción.

Si proporciona autorización, puede revocarla en cualquier momento notificándonos conforme a nuestra política de autorización y las instrucciones de nuestro formulario de autorización. Tu revocación no será efectiva para usos y divulgaciones realizadas en base a tu autorización previa.

---

## DERECHOS INDIVIDUALES

---

**Solicitud de restricciones.** Tiene derecho a solicitar una restricción o limitación sobre la información médica que utilizamos o divulgamos sobre usted para tratamiento, pago, operaciones sanitarias o a personas involucradas en su cuidado. No estamos obligados a aceptar tu solicitud, salvo una excepción explicada en el siguiente párrafo, y te notificaremos si no podemos aceptar tu solicitud.

Estamos obligados a aceptar tu solicitud de no divulgar cierta información sanitaria a tu plan de salud para fines de pago o operaciones sanitarias, si pagas de tu bolsillo en su totalidad todos los gastos relacionados con ese servicio antes de tu solicitud, y la divulgación no es obligatoria por ley de otro modo. Dicha restricción solo se aplicará a los registros que se relacionen únicamente con el servicio por el que has pagado en su totalidad. Si más adelante recibimos una autorización de tu parte fechada después de la fecha de la restricción solicitada que nos autoriza a revelar todos tus registros a tu plan de salud, asumiremos que has retirado tu solicitud de restricción.

Varias entidades cubiertas que aparecen al inicio de este Aviso utilizan este Aviso. Debes hacer una solicitud separada a cada entidad cubierta de la que recibirás los servicios que participen en tu solicitud para cualquier tipo de restricción. Contacta con el hospital en la dirección indicada a continuación si tienes preguntas sobre qué proveedores participarán en tu atención.

**Acceso a información médica.** Puede inspeccionar y copiar gran parte de la información médica que conservamos sobre usted, con algunas excepciones. Si mantenemos la información médica electrónicamente en uno o más conjuntos de registros designados y solicita una copia electrónica, le proporcionaremos la información en el formulario y formato que solicite, si es fácilmente producible. Si no podemos producir fácilmente el registro en la forma y formato que solicita, lo presentaremos en otro formato electrónico legible al que ambos accedamos. Podemos cobrar una tarifa basada en costes por la producción de copias o, si solicita una, un resumen. Si nos indica que transmitamos su información médica a otra persona, lo haremos, siempre que su instrucción firmada y por escrito indique claramente al destinatario y el lugar de entrega.

**Enmienda.** Puede solicitar que modifiquemos cierta información médica que conservamos en sus registros. No estamos obligados a hacer todas las enmiendas solicitadas, pero consideraremos cuidadosamente cada solicitud. Si denegamos su solicitud, le proporcionaremos una explicación por escrito de los motivos y sus derechos.

**Contabilidad.** Tiene derecho a recibir un informe de ciertas divulgaciones de su información médica realizadas por nosotros o nuestros socios comerciales durante los seis años previos a su solicitud. Tu derecho a una contabilidad no incluye divulgaciones sobre tratamiento, pagos y operaciones sanitarias ni ciertos otros tipos de divulgaciones, por ejemplo, como parte de un directorio de instalaciones o divulgaciones de acuerdo con tu autorización.

**Comunicaciones confidenciales.** Puede solicitar que nos comuniquemos con usted sobre su información médica de una manera determinada o en un lugar determinado. Debemos aceptar su solicitud si es razonable y especifica el medio alternativo o la ubicación.

**Notificación en caso de infracción.** Por ley estamos obligados a notificarle de una brecha de información médica no asegurada. Le proporcionaremos dicha notificación sin demora excesiva, pero en ningún caso más tarde de 60 días después de descubrir la brecha.

**Cómo ejercer estos derechos.** Todas las solicitudes para ejercer estos derechos deben ser por escrito. Responderemos a su solicitud de forma puntual, de acuerdo con nuestras políticas escritas y según lo requiera la ley. Contacte con el Responsable de Privacidad, 402-925-2811 en el Hospital Memorial West Holt para más información o para obtener formularios de solicitud.

---

## **SOBRE ESTE AVISO**

---

Estamos obligados a seguir los términos del Aviso vigente. Nos reservamos el derecho de modificar nuestras prácticas y los términos de este Aviso, así como de hacer efectivas las nuevas prácticas y disposiciones de aviso para toda la información médica que mantengamos. Antes de hacer efectivas estas modificaciones, pondremos a disposición el Aviso revisado publicándolo en cada uno de los sitios de West Holt Medical Service, donde también habrá copias. El Aviso revisado también se publicará en nuestra página web en [www.westholtmed.org](http://www.westholtmed.org). Tiene derecho a recibir este Aviso por escrito. Por favor, contacte con el Responsable de Privacidad en la dirección, en la sección de Información de Contacto, que aparece a continuación para obtener una copia escrita.

---

## **QUEJAS**

---

Si tiene preocupaciones sobre alguna de nuestras prácticas de privacidad o cree que se han violado sus derechos de privacidad, puede presentar una queja utilizando la información de contacto al final de este Aviso. También puede presentar una queja por escrito al Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU. No habrá represalias por presentar una queja.

---

### **INFORMACIÓN DE CONTACTO**

---

**Servicios Médicos de West Holt  
Responsable de Privacidad  
West Holt Memorial Hospital  
406 West Neely Street  
Atkinson, Nebraska 68713  
Teléfono: (402) 925-2811  
Fax: (402) 925-2810**

**FECHA DE ENTRADA EN VIGOR DEL AVISO:** 23 DE SEPTIEMBRE DE 2013 (Revisión 30-1-2026 Versión 8)

---

## **AVISO DE DISPONIBILIDAD DE SERVICIOS DE ASISTENCIA LINGÜÍSTICA Y AYUDAS Y SERVICIOS AUXILIARES**

---

ATENCIÓN: Si no hablas inglés, hay servicios gratuitos de asistencia lingüística disponibles. También están disponibles gratuitamente ayudas auxiliares y servicios adecuados para proporcionar información en formatos accesibles. Llama al 1-308-762-6660 o habla con tu médico."

### **Việt**

NOTA: Si hablas vietnamita, ofrecemos servicios de apoyo lingüístico gratuitos. También se proporcionan servicios adecuados para proporcionar información en formatos fácilmente accesibles de forma gratuita. Por favor, llame al 1-308-762-6660 o hable con su proveedor de servicios."

### **Árabe**

Nota: Si hablas árabe, habrá servicios gratuitos de asistencia lingüística disponibles. También hay ayudas y servicios adecuados disponibles para proporcionar información en formatos accesibles de forma gratuita. Llama al 1-308-762-6660 o habla con tu proveedor."

### **Chino**

Nota: Si hablas [chino], podemos ofrecerte asistencia lingüística gratuita. También se pueden proporcionar ayudas y servicios adecuados de forma gratuita para proporcionar información en un formato accesible. Llama al 1-308-762-6660 o habla con tu proveedor."

ATENCIÓN: Si hablas alemán, hay servicios gratuitos de asistencia de idiomas disponibles. También hay herramientas y servicios adecuados para proporcionar información en formatos accesibles de forma gratuita. Llama al 1-308-762-6660 o habla con tu proveedor."

ATENCIÓN: Si hablas francés, hay servicios gratuitos de asistencia lingüística. También hay ayudas y servicios auxiliares adecuados para proporcionar información en formatos accesibles de forma gratuita. Llama al 1-308-762-6660 o habla con tu proveedor. »

### **Inglés**

Nota: Si hablas amárico, recibirás apoyo lingüístico gratuito. También hay ayuda adicional adecuada y servicios para presentar información en un formato accesible de forma gratuita. Llama al 1-308-762-6660 o habla con tu operadora. São

### **Nepali**



Cuidado: Si hablas nepalí, hay servicios gratuitos de apoyo lingüístico disponibles para ti. También hay asistencia y servicios adecuados disponibles de forma gratuita para ofrecer información en formatos accesibles. Llama al 1-308-762-6660 o habla con tu proveedor. "

## Kiswahili

MAKINIKA: Ikiwa wewe huzungumza Kiswahili, me aplaude que no te lo hagas con el malipo de la verdad. Vifaa vya usaidizi vinavyofaa na huduma bila malipo ili kutoa taarifa katika mifumo inayofikiwa pia inapatikana bila malipo. Piga simu 1-308-762-6660 au zungumza na mtoa huduma wako."

## Hindi

Nota: Si hablas hindi, hay servicios gratuitos de apoyo lingüístico disponibles para ti. También hay herramientas y servicios de apoyo adecuados disponibles de forma gratuita para proporcionar información en formatos accesibles. Llama al 1-308-762-6660 o habla con tu proveedor. "

## Tagalo

NOTA: Si hablas tagalo, puedes utilizar servicios gratuitos de asistencia lingüística. También están disponibles gratuitamente ayudas y servicios auxiliares adecuados para proporcionar información en formatos accesibles. Llama al 1-308-762-6660 o habla con tu proveedor."

## RUSO

NOTA: Si hablas ruso, hay servicios gratuitos de apoyo lingüístico disponibles. También se ofrecen ayudas adecuadas y servicios de información accesibles de forma gratuita. Llama al 1-308-762-6660 o contacta con tu proveedor de servicios.

## Tailandés

Nota: Si hablas tailandés, ofrecemos asistencia lingüística gratuita. También existen herramientas y servicios de apoyo para proporcionar información en un formato accesible de forma gratuita. Por favor, llame al 1-308-762-6660 o consulte con su proveedor de servicios."

## Telugu

Atención: Si hablas telugu, tendrás servicios gratuitos de asistencia lingüística. También estarán disponibles gratuitamente ayudas y servicios de apoyo para proporcionar información en formatos accesibles. Llama al 1-308-762-6660 o habla con tu proveedor.

## Coreano

Nota: Si hablas [coreano], puedes utilizar el servicio gratuito de soporte lingüístico. También se proporcionan gratuitamente ayudas y servicios adecuados que proporcionan información en el formato disponible. Llama al 1-308-762-6660 o contacta con tu proveedor de servicios."

#### Idioma ucraniano

ATENCIÓN: Si hablas ucraniano, tienes disponibles servicios lingüísticos gratuitos. También hay ayudas y servicios adecuados para proporcionar información en formatos accesibles de forma gratuita. Llama al 1-308-762-6660 o contacta con tu proveedor."